

Preklad z anglického jazyka do slovenského jazyka

Prekladateľ: Ing. Michal Broniš  
Jarabinová 1  
Košice

Zadávatel': Esha Hatekar  
Košice

Preklad číslo 122/2024

Vec: Bankové potvrdenie

Počet strán textu/z toho príloh: 6 / 2

Počet odovzdaných vyhotovení: 1

Translation from English language to Slovak language

Translator: Ing. Michal Broniš  
Jarabinová 1  
Košice

Sponsor: Esha Hatekar  
Košice

Translation number 122/2024

Subject: Bank confirmation

Number of pages/ attachments: 6 / 2

Number of copies: 1

REF No: 00052290520241431

DATE: 29-MAY-2024

To,

MS ESHA HATEKAR  
 A-2 /1502, PRISM BLDG,  
 AUNDH  
 NEAR ROHAN NILAY  
 PUNE 411007  
 MAHARASHTRA  
 INDIA  
 Joint Applicant 1 :  
 Joint Applicant 2 :

**Balance Confirmation Certificate**

Dear Sir/Madam,

We refer to your letter dated 29/5/2024 requesting the bank to provide balance confirmation certificate for the below referred accounts held with us. Details of balance/s in your accounts held with us at the close of business hours on 28-MAY-2024 is / are as under :

Account Number /Account Title	Type of Accounts (Savings, Current, Cash Credit)	Limits (if applicable)	Balance in Figures (Indicate Debit /Credit balance)	Balance in Words (Indicate Debit /Credit balance)
50100416072252 - ESHA HATEKAR	Savings	0.00	INR 769,645.00/- (Credit Balance)	INR Seven Lakh Sixty Nine Thousand Six Hundred Forty Five Only (Credit Balance)

The total amount in saving account is 7,69,645/- which is equivalent to 8368.43 EURO  
 ( conversion rate is 1 EUR = 91.97 INR )

This certificate is being issued to you upon your specific request.  
 Yours faithfully,

(Signature)  
 Name :  
 Designation :  
 Employee Code :

*(Signature)*  
**Name-GAURI PURANIK**  
**Designation-P. B. AUTHORISER**  
**Emp. Code-68837**  
**AUNDH BR. (0052), PUNE-7**

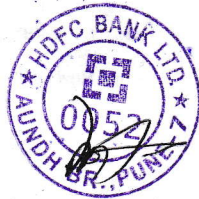
(Signature)  
 Name :  
 Designation :  
 Employee Code :

**Name-KALYANI MANE**  
**Designation-P.B.AUTHORISER**  
**Emp. Code-K17405**  
**AUNDH BR. (0052), PUNE-7**

Generation Date  
 29/May/2024 10:02

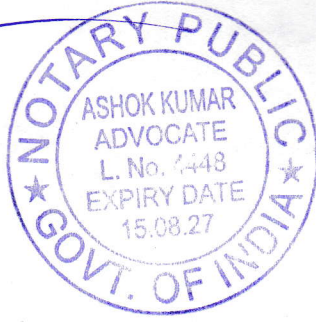
Generated By  
 A41375

Requesting Branch Code  
 52



ATTESTED

NOTARY PUBLIC  
Entry No. 659



*AS*  
**ABHINEET SAPRA**  
SUB DIVISIONAL MAGISTRATE (HQ)  
SOUTH-WEST DISTRICT  
GOVERNMENT OF NCT OF DELHI



भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA  
अपोस्टिल / APOSTILLE  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Country: **REPUBLIC OF INDIA**

**This public document**  
CERTIFICATE  
has been signed by **MANAGER**  
acting in the capacity of **MANAGER**  
bears the seal/stamp of **SDM, HQ, DELHI**

**Certified**  
at **NEW DELHI, INDIA** the **05-Jun-2024**  
by **SO (OI/Attestation) MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS**  
No. **MHMC0002565324**

Seal / Stamp is issued to **ESHA HATEKAR**

Set: **OI 2222719**  
**OI 2210400**



(पंकज कुमार)  
(Pankaj Kumar)  
अनुभाग अधिकारी (सत्यापन / ओ.आई.)  
Section Officer (Attestation/O.I.)  
सी.पी.डी. प्रभाग / G.P.V. Division  
विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली  
Ministry of External Affairs, New Delhi

HDFC BANK

Kontaktné údaje pobočky banky

Ref.č. 00052290520241431

Dátum: 29-máj-2024

Pre:

SI. ESHA HATEKAR  
A-2/1502, PRISM BLDG,  
AUNDH  
NEAR ROHAN NILAY  
PUNE 411007  
MAHARASHTRA  
INDIA

Spolužiadateľ 1:

Spolužiadateľ 2:

### POTVRDENIE O ZOSTATKU

Vážená pani/pán,

Odkazujeme na Váš list zo dňa 29/5/2024, ktorým požadujete banku o vydanie potvrdenia o zostatku pre dole uvedený účet u nás. Zostatok na vašom účte vedenom u nás, bol ku koncu obchodných hodín dňa 28.mája 2024 nasledovný:

Číslo účtu/ Názov účtu	Typ účtu (Sporiaci, bežný, hotovostný)	Limity (ak sú)	Zostatok v číslach (uvedte Debet/Kredit)	Zostatok slovom (uvedte debet/kredit)
50100416072252 ESHA HATEKAR	Sporiaci	0.00	INR 769,645.00/- (kreditný zostatok)	INR sedem lakh šesťdesiatdeväťtisíc šesťstoštyridsaťpäť (kreditný Zostatok)

Celková suma na sporiacom účte je 7,69,645/-, čo je ekvivalent 8368.43 EURO  
(konverzný kurz 1 EUR = 91.97 INR)

Toto potvrdenie sa vydáva na základe vašej žiadosti.

S úctou

Podpis: *nečitateľný podpis*

Meno: GAURI PURANIK

Označenie: P.B. Overujúci

Kód zamestnancia: G8837

Pob. AUNDH (0052), PUNE – 7

Podpis: *nečitateľný podpis*

Meno: KALAYANI MANE

Označenie: P.B. Overujúci

Kód zamestnancia: K17405

Pob. AUNDH (0052), PUNE-7

Dátum generovania

29.máj 2024 10:02

Generované kým

A41375

Kód požadujúcej pobočky

52

Okrúhla pečiatka s textom:

„HDFC Bank Ltd. Pobočka Aundh, Pune - 7“

Kontaktné údaje banky

Strana 1 z 1

OVERENÉ  
nečitateľný podpis  
Verejný notár  
Zápis 659

Okrúhla pečiatka s textom:  
„Notár, Vláda Indie, Ashok Kumar, advokát, I.č. 4448.““

nečitateľný podpis  
ABHINEET SAPRA  
Subdivízny magistrát (HQ)  
Okres Juhozápad  
Vláda NCT Delhi

Okrúhla pečiatka s textom:  
„Subdivízny Magistrát, HQ, okr. South-West““

Vláda Indie  
APOSTILLE  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Krajina INDICKÁ REPUBLIKA  
Tento verejný dokument typu  
POTVRDENIE  
Bol podpísaný MANAŽÉR  
konajúcim v oprávnení MANAŽÉR  
S pečaťou/pečiatkou SDM HQ, DELHI  
Osvedčené

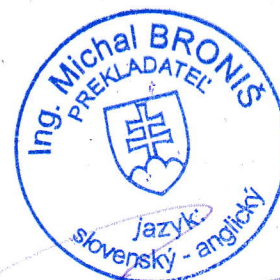
v NEW DELHI, INDIA dňa 05.jún 2024  
kým SO (OI/Osvedčenia) MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ  
č. MHMC0002565324

Bol vydaný pre ESHA HATEKAR

Pečiatka/pečať  
OI 2222719

Okrúhla pečiatka s textom:  
“Ministerstvo zahraničných vecí, Vláda Indie, New Delhi”

nečitateľný podpis  
Pečiatka s textom:  
“Pankaj Kumar,  
úradník oddelenia (Osvedčenia/O.I) ,  
Divízia C.P.V.  
Ministerstvo zahraničných vecí, New Delhi”



## PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971103.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 122/2024

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Prekladateľ si je vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.

## TRANSLATION CLAUSE

I have elaborated the translation as a translator registered on the list of experts, interpreters and translators, kept by the Ministry of Justice of the Slovak republic in the field of English language, translators' license number 971103.

Translation is registered in the journal under serial number 122/2024

Translation corresponds with translated document.

Translator is aware of the consequences of knowingly untrue translation.

